Ն՝ 2628 — 1894 ՓԵՏՐՎԱՐ 19 ՇՈՒՐԱՆ ԷՐԹԷՍԻ — 1311 ՇԱՊԱՆ 25 — ՕՆՈՒՆՇԸ ՍԻՆԵ

20 ԲԱՐԻ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

20 ԲԱՐԻ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ԿԻԼԷ	6 ԿԻԼԷ	3 ԿԻԼԷ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջբերեալ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՈՅԷ ՍԱՐՍԱՓԻՈՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՈՅԷ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԼԻԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիրեի, Ֆրանկի վէ Ֆինէի սահիկէ ղ. 5
Կիսնեակ սահիկէ 11ի 10ք. հա. » 3
Մէկտասը նաքիսյա տարի պէտքէր մէջեանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Քեազիֆէի մէվտաա հաղզընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օրունա՝

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բամիր գրթասընա տարի Ռուսիա տէվլէթի իլէ Զին հիւքիւմէթի արասընտա ադա օլունան խաֆի ահանամէնին իմզա իսիլտիկի՝ էվվէլքի կիւնքի Թարիխէ Բարիզտէն վիրուան խտէն պիր գրթա թէլէկրաֆնամէտէ իչար օլունույոր։

Մաարիֆտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Գապիլ գապիւէսի՝ Մէլիլատա Սբանիա պալըգճըլարը իւզէրինէ հիւճում իտէրէք պազըլարընը թէլէֆ ինմիշ տրը։

Ալէմանիատա իճրա օլունան պէօյիւք մանօվրալարտան ասնրա, Թօրն գրթասընտա միւտաֆէա վէ մուսասրէտ թալիմէրինի իճրա իտէնէք ասաքիրի պիզտաթ Ալէմանիա իմբէրաթօրընը գոմանտա ինմէսի թէգարրուր ինմիշ տիր։

Ասաքիր՝ էլլերինտէ պուլընան Թիֆենկլէրտէն մասատա ատի խազինէլի թիֆենքլէր տախի խթիմալ իտէնէքլէր տիր։ Ալէմանիա իմբէրաթօրը՝ պու թալիմէրտէ իշպու թիֆենքլէրին՝ հարպ պէմանդատա տարիր թիֆենքլէրէ նիսպէթէն իրազ իտէնէքլէրի թէսիրի թէճրիպէ իտէնէկլինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Վիէննա պէլէտիյէ ըէսիի օլուպ, պէլէտիյէ մէճլիսինտէ տէ լիպէրալ ֆըրգասը ըիյասէթինտէ պուլընան տօզթօր Բրիգ՝ էվվէլքի կիւն վէֆաթ ինմիշ տիր։

Գերլին Գէշիգա գօնսօլօսը՝ Ալէմանիա մէհֆիրը բօլԹիգրյէսինտէն ալտըը մալիւմաթը մէվսուկէյէ պիտէն, Գէրլինտէ պիր սերկիի ումումի քիւչատընան հիւքիւմէթէն սարֆը նազար օլընտրընը պէյան ինմիշ տիր։

Ռումանիա հիւքիւմէթի՝ Գուգրէշ խաթինաֆ մանքէմէսինէ միւրաճաաթա, Գօնսթանթէն Զաբբանը միրասը հագընտա հիւքիւմէթը մէգքիւրէնին՝ պիլճիւմէ միւթալէպաթընան քէֆֆը եէս ինթիգիկինի պէյան էյլէմիշ օլմաղլա, մէսէլէ չիմտի եալընըզ Նունան հիւքիւմէթիյէ միւթէվէֆանընն եէկէնէլերի արասընտա գալմագտա տրը։

Հալպուքի միւթէվէֆանընն պիրատերի օյան միւթէվէֆա Էվանկէլինօս Զաբբանընն միրասը մատտէսինէ կէլինէճ, Ռումանիա հիւքիւմէթի՝ օլպապտէքի միւտախալթընտան վազ կէչմէմէքտէ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը հազրէթը Շեհրիյարի՝ Սէլամըզ պալընը տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ ինճրա պույուրմըշլար տրը։

Բէսմը մեզքիւրը թէմաչա ինմէք իւզրէ Ֆէրսատտէթ Ամերիգա սէֆիրի Մ. Թըրը իլէ պաղ Թերճէմանը, Եունան սէֆիրի Մ. Մավրոգօրտաթօ իլէ մատամաը վէ պաղ Թերճէմանը, Ասթրիա վէ Ֆըրանսա սէֆարէթլէրի մայէթ վաբօրլարը զապլըթանը, Թունվէ Թուն կազէթալարընընն Տերսաատէթ մուխպիրլերի Մ. Տէյվի վէ Մ. Կուարչիանօ իլէ սաիր էրքէք վէ գատընն պիր թագըմ էճենէպի միւթէպէրանը՝ տաիրէի մախսուսէատ հազրը պուլընարագ պիլվասլթա իլթիֆաթը Սէնիյէյէ մազհար պույուրըմշլար տրը։

—Իքինճի օրտուի Հիւմայուն գօմանտանը միւշիր տէվլ. Համտի բաշա հազրէթլէրինէ իհսան պույրըլան մուրասսա Մէճիտի Նիշանը զիշանը՝ բաշի միւշարէյէյին մախտումը եավէրանը հազրէթը Բատիշահտէն Մէճիտա պէյ՝ էսիրնէյէ կէօթիւրմիշ տիր։

— Ինկիլթէրա սէֆիրը ճէտիտի Սըր Ֆիլիբ Ֆրրրինն՝ պու կիւն հուզուրը Շահանէյէ գապուլ պույրըլաճաղը իշիտիմիշ տիր։

—Վարիտաթը տէվլէթին թէզեիտի իշիւն պազը թէտաապիր իճրասընա տաիր Մալիյէ նէզարէթի մէմուրիյինատէն Քէրէստէճեան սատատ. Պէտրոս էֆ. Թարաքճընտան Թանգիմ օլունան լայիհա՝ Շուրաի Տէվլէթճէ միւզաքէրէ օլընտրգտան սոնրա մազպաթասը պու քէրրէ մագամը Սասարէթէ թագտիմ գըլընմըշ տրը։

—Թիւթիւն Բէժիսի Շիրքէթի՝ թիւթիւնլերին տիկէր պազը ճընսլարընա գօգու վէրտիրմէկէ գուլանըլան Այա Սուլուգ Թիւթիւնլինին զրաաթը հագգընտա Մալիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինէ պիր մուխթիրէ թագտիմ իտէրէք, մուգավէլէնամէսինտէ սէրպէսթ վէ միւսթէսնա պրագրամը՝ օյան մէգքիւր Այա Սուլուգ Թիւթիւնլինին զրաաթ՝ սարը պիճիւմէ Թիւթիւնլերին զրաաթընա տաիր օյան նիզամնամէ ասքեամընա թապի իտիրմէսինի թալեպ ինմիշ իսէ տէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէ պու թալեպէ մուվաֆագաթ ինմէսինի պիտիկինտէ, Բէժի իտարէսի՝ Այա Սուլուգ Թիւթիւնլինին՝ դելուռտ թապիր օլընան նէպաթ ճընսընա մէնսու

ԱՀՎԱԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

ԱՖԻՕՆ

Բագը, Թիւթիւն, աֆիօն վէ էմսալի օլան նէպաթլէր սըրֆ քէյֆ իչին օլուպ, պունլարըն բօլիթիգաճա նէ° միւնասէպէթլէրի վէ էհէմմիյէթլէրի օլապիլիր աէնիլմէսի պիր հագգ տըր։

Ֆագաթ հէր մէմալիքին հալլէրի պիր օլամազ։

Մէսէլա Հինտիսթանտա աֆիօն թէմէք, էհալինին բուհու վէ չիֆթճինին, Թիւճճարըն վէ էգսէրի էսնաֆըն Թիճարէթի վէ Թէայյիւշի օլուպ, պունա թօգանմագ, բօլիթիգաճա պէօյիւք գարըշըգլըգլարա տա սէպէպիյէթ վէրէպիլիր իտի։

Վէ աֆիօն զէր խուլմէսի իլէ քիւլլիյէթլի սուրէթտէ խըթիմալի մէգ.քիւր խուլքտէ օլ գատար էսքի պիր չէյ տիր քի, աճապա Հինտիսթա՞ն մը էվվէլ եարատըլմըշ տըր եօգսա աֆիօ՞ն մը տէյու, հէր Հինտլի քէնտի քէնտինէ սիւալ իտէպիլիր։

Պիր խայլի միւտտէթտէն պէրու, Հինտիսթանտա աֆիօն խըթիմալինին մազարրաթը հագգընտա Եվրօբալըլար Թարաֆընտան չիքեայաթ արթմըշ Թաչմըշ օլտըղընտան, Ինկիլթէրա Հիւքիւմէթի պիր Թէտպիր տուշիւնմէյէ մէճպուր օլտու։

Պագըրըզ պու Թէտպիր նէ՞ կէօնա պիր չէյ օլտու։

Հիւքիւմէթ քէնտիսի տօղրուտան տօղրույա պիր Թէչէպպիւսը գաթիտէ պուլընմայըպ, եէրլիտէն վէ Ինկիլիզլէրտէն միւրէքքէպ պիր մէրքէզ գօմիսիօնը Թէրթիպ էյլէտի։

Պու մէրքէզ գօմիսիօնընըն տա օլուրու Հինտիսթան մէմալիքինին հէր Թարաֆ էյալէթլէրինտէ չիւպէ գօմիսիօնլարը Հգուրուլտու քի, Հինտիսթանըն եէրլի վէ Ինկիլիզ ալըլարը, հաքիմլէր, ավօգաթլար, հէքիմլէր, բուհպանլար, Թիւճճարլար, չիֆթճիլէր, էսնաֆլար, գայըլթան վէ տահ ասքէրլէր, Էլհասըլ էրքէք վէ գատըն, հէր քէս խըթէտիյի վէ պիլտիյի կիպի, աֆիօն խըթիմալինին վէ հալթա Թարլալարըն տա պագասը լէհինտէ եախօտ ալէյհինտէ քէնտի էֆքեարլարընը պէյան իտուպ, իչին խիւլասասը անլաշըլաճագ իտի։

Վէ չիւնքի, Հինտ ասքէրի տախիլինտէ տախի աֆիօն խըթիմալի քէօքլէչմիշ իտի, խատտ էկէր մազարրաթը Թէպէյյիւն իտէր իսէ, պու իչին ասքէրիճէ տախի պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի միւչահէտէ օլունաճաղը աչիքեար իտի։

Մալիւմ տըր քի, Հինտիսթան օրտուսընըն պէօյիւք գայըլթանը ալըլ Ինկիլիզ օլտըղլարընտան, պունլարըն աֆիօն խըթիմալի ալէյհինտէ պուլընաճագլարը մէմուլ օլունմազտա իտի։

Ֆիլվագի գարըշը աէօյլէյէն Ինկիլիզ գայըլթանը տախի պուլընտը։

Ամմա Հինտլի գայըլթանըն էգսէրիսի տախի պիլթթապ աֆիօն լէհինտէ պէյանը էֆքեար էյլէմէքտէ իտիլէր։

Ֆագաթ Ինկիլիզ գայըլթանըրտան պագըլարը տախի՝ այան աչիքեար սուրէթտէ խպաթ իթտիլէր քի, քէնտի մայէթլէրինտէ պուլընան ասըլ Հինտլի ասաքիր՝ քէնտի աէլթէլէրինտէն օլտուղը իւզրէ ալըշմըշ օլտուգլարը մըգտարտա աֆիօն խուլլանտըգլարը հալտէ, միւքէմմէլ սուրէթտէ քէնտի ասքէրիճէ վազիյֆէլէրինի իֆա խտէմէքտէ իտիլէր։

Հէքիմլէրին տախի էգսէրիսի չու եօլտա պէյանը էֆքեար իթտիլէր քի, աֆիօն՝ էկէր սու խըթիմալ օլունմազ իսէ, պունըն՝ ֆէնաէ մազարրաթը օլմատըղտան պաշգա, Հաթթա ֆայիտէսի տախի վարտըր։

Սալըլլէրի, իչին մազարրաթը գաթիսի օլմատըղը հալտէ, եօխթէտէն պէրու աֆիօն զէրինէ Թախսիս օլունմըշ օլան Թարլալարըն պօզուլմասը իլէ, պիր Թագըմ չիֆթճիլէրին վէ աֆիօն ալըզուլթմար իլէ կէչինէն Թիւճճարըն վէ էսնաֆըն նահագ եէրտէ միւթէզարրըր օլաճագլարընը, վէ պունտան պիր Թագըմ գարըշըգլըգլար գուհուրա կէլիպ, ուֆագը բօլիթիգանըն տախի բարլագըղը բայնէտար օլաճաղընը սէօյլէտիլէր։

Եալընըզ Եվրօբալը միսիօնարլար՝ քէնտի մըխալէֆէթլէրինտէ պիրազ գիյատէճէ մէթանէթ կէօսթէրտիլէր իսէ տէ, պունա գարըշըզ տախի չու պիրհան իրատէ օլունտը քի, Եվրօբատա, բագը, խմիրթօլու իչկիլէր, չարապ, Թիւթիւն վէ սաիրէյէ գարըշը տախի պու գատար չէյլէր աէօյլէնմիչ, պու գատար վագըլար վէրիլմիչ, վէ մազարրաթլարը տախի գաթ գաթ խպաթ օլունմուշ իքէն, հիչ պիր եէրտէ, կէրէք իչկի վէ կէրէք Թիւթիւն՝ բէամէն մէն խըթիմա՞չ մի տիր։

Պու խուսուսա պիննէֆս Ինկիլթէրատա, ճին վէ պրանտի Թայիր օլունան, վէ աֆիօնտան բէք չօգ գիյատէ մազարրաթլարը պուլունան իչկիլէր, աէնի սուրէթտէ սաթըլմագտա տէյի՞լ մի, վէ հիւքիւմէթ Թարաֆընտան պունա միւմանաաթ օլունմո՞ւշ մը տըր։

Աֆիօն՝ ճին վէ պրանտի գատար միւճռիմէ խարապ իտիճի պիր հալտէ պուլընմայըպ, հալթա միւթէտիլ (չաֆիւօր) պիր մըգտարտա գուլլանըլըր իսէ, պունըն ֆայիտէսի տախի պուլընապիլէճէկի ֆէննէն խպաթ խտիլմէքտէ իքէն, պունըն մէնինէ գալգըշմագ ճաիզ օլապիլի՞ր մի։

Ճին վէ պրանտի իսէ, խմթէր ազ գուլլանըլսըն խմթէր չօգ, պունլարըն մազարրաթլարը ասլա Ինքեար օլունամայըպ, ֆարգ չունտա գալըր քի, չօգ խմթիմալ օլունտըգլարը հալտէ մազարրաթլարը տա չօգ օլուպ, ազ գուլլանըլտըգլարը հալտէ, մազարրաթ ազ օլուր։ Ֆագաթ հէր հալտէ, մազարրաթլարը մազարրաթ օլտըղը Թաստիգ գըլընմըշ տըր։

Աֆիօնըն իսէ, խալընըզ չօգ խըթիմալինտէ մազարրաթ պուլընըպ, պունըն միւթէտիլ հալէ էնախինթէ ալ տէ, գուվվէթ ճէպրիյէ իլէ տէյիլ, իլլա խլմ ու Թէրպիյէնին ինթիչարը սայէսինտէ օլապիլիր։

Համթթա կէչէն կիւնլէր, Աճմիրաէլքի գօմիսիօն հուգուրունտա տախի պագը բէամի վէ գայըր բէամի գէվալթ գաալ օլընբագ, պունլար աէտխլէր քի, աֆիօնըն մէն խըթիմալինէ իլէ, Բաճբաաթ էյալէթլէրի էհալիլէրի՝ պէօյիւք գարար գեյանլարա տուչար օլաճագլար տըր։

Շահիրլէրտէն պիրիսի տէ տէտի քի, էհալի՝ աֆիօն խըթիմալինէ ալըշմըշ օլտըղընտան, պունտան մահրում գալըրսա հալտէ, պիր Թագըմը էօլէճէք եախօտ մէյուսիյէթինտէն նաչի քէնտիսինի Թէլէֆ իտէճէք տիր. վէ տիքքէր Թագըմը տախի, անըն եէրինէ սաիր խպիրթօլու իչկիլէր վէ էմսալլէրինի խըթիմալէ պաշլայաճագ տըր։

Ինտօր էյալէթինտէ տախի, Մէրքէզ Հինտիսթան միւտիրի Մ. Ֆրոթուէյյ նամ Ինկիլիզ, վէ Գակէրխանտ բօլիթիգա միւտիրի միրալայ Բօպէրթսըն նամ տի՛էր պիր Ինկիլիզ, աֆիօն խըթիմալինին մէնինէ գարըշը գուվվէթլի սուրէթտէ պէյանը էֆքեար խտիպ, պէօյլէ պիր մէն Թէչէպպիւսինտէն բօլիթիգաճա գարըշըգլըգլար գուհուրա կէլէճէյի ինթիխամէտէն պուլընտըղլարընը տախի պէյան իթտիլէր։

Եէլհասըլ Հինտիսթանտամ աֆիօն իչի պու բատտէլէրտէ պուլընտըղը միւթէլէի մէնինէ Թէչէպպիւս խտիլմէսի տախի պէյան լազըմ կէօրիւլմիւր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Գրտէմ վէ էհլիյէթինէ մէպնի տէօրտիւնճի (Երզինկեան) օրտուսի Հիւմայունա մէնսուպ բէտիֆ սընըֆը Թայի Երզինճան ալայը գայմագամը իզզ. Թէվֆիգ պէյ՝ օրտուի Հիւմայունը մէգ.քիւրէ մէնսուպ Նիզամիյէ 31 ինճի ալայըն միւնհալ օլան միրալայլըղընա նագլ ու Թային.

Օրլուգ խասթախանէսի օբէրաթէօրի վէ Հայտար Բաշա խասթախանէսի ալմիլյարթը ճէրրահիյէ մուալլիմի Թափլա գօլադասը իրֆ. Նազըմ Շէրէֆ էֆէնտինին էհլիյէթ վէ լիյագաթլարընա մէպնի բուրթպէսի պինպաշըլըղա Թէրֆի պույուրըլմըշ տըր։

**

ՆԻՇԱՆ

Խավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիտէն Թօբճը մուալլիմի գայմագամ իզզ. Աալի Րիզա պէյէ՝ Թօբճըլըղա միւթէալլիգ Թէրճէմէ իթտիգ օլտըղը պագը աասարը նաֆիասընտան 3 ինճի րիւթպէ Օսմանի նիշանը զիշանը իհսան պույուրըլմըշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՑԷ ՎԷ ԳՕԼԻՐԱ

ՌԷՍՄԻ

Եվվէլքի բէնճշէնպէհ կիւնինտէն տիւնքի ճումաա կիւնինէ գատար չէհրիմիզտէ աէքիզինճի ալայը էֆրատընտան պիրի իլէ, Մէքթէպը Սուլթանի մուալլիմլէրինտէն Մ. Կրանժէ միւսապ օլուպ, էսկի միւսապլարտան Պէյօղլունտա Եէնիշէհիր ճատտէսինտէ բէնզալէ Գրիգոր վէլէտ Արսլան, վէ Իթֆաիյէ ալայը էֆրատընտան Հասան վէֆաթ իթմիչլէր տիր։

**

Եվվէլքի կիւնքի Թարիխլէ Էրզրումտան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆտա, Մէմթէան գարիյէսինտէ 2 կիւն զարֆընտա եէնիտէն 2 չախսըն խասթալըղա Թութուլըպ վէֆաթ իթտիգլէրի, վէ գարէն քէսրէթինտէն սաիր քէօյլէրտէն մաչիւմաթ ալընամատըղը իչար օլունըյօր։

**

Մէճլիսը Սըհհիյէնին պագը Օսմանլը վէ Էճնէպի ազալարընտան միւրէքքէպ օլան մէմուրիյէթ սըհհիյէ գօմիսիօնը՝ տիւն Սըհհիյէ տաիրէսինտէ ագտը իճթիմա խտէրէք, ուտուրը սըհհիյէ հագգընտա պագը գարարլար վէրմիչ, վէ Մէճլիսը Սըհհիյէտէ գըրաաթ օլունմագ իւզրէ մուգարրէրաթընը միւպէյյին լաիհա քէլէն բաքօրթօյը Թանզիմ էյլէմիչ տիր։

Գօմիսիօնը մէզքիւրըն Էճնէպի ազալարընտան պիրիսի օլան Բուսիա սէֆիրի վէքիլի Մ. Եագօպէլէֆ՝ Բուսիա տէվլէթի Թարաֆընտան Բարիզ սըհհիյէ գօնֆէրանսընէ մէմուր խտիլմիչ օլտըղընտան, մումաիլէյհին եէրինէ մուվագգաթէն Թային գըլընմըշ օլան Մ. Գորագօնօֆսքի, տիւնքի իճթիմատա հազըր պուլընմըշ տըր։

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

Մէրխէթը ալքեամինա պիլնիթխյան իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթբէնահի չէրէֆմիւթէալլիգ պուլըրուլան Թահսիլը Էմվալ Նիզամնամէսի սուրէթի տիր.

ԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Մէվատտը ումումիյէ

1 մատտէ.— Տէվլէթը Ալիյէնին գավանինի վէ Նիզամաթը մախսուսասը մուճիպինճէ, տօղրուտան տօղրույա Թային էյլէտիկի վէրկիլէր՝ իչպու Նիզամնամէտէ միւնտէրիճ ուսուլ վէ գավաիտէ Թէվֆիգէն Թահսիլ օլունուր։

2 մատտէ.— Պիրինճի մատտէտէ մուհարրէր վէրկիլէրին Թահսիլաթը վազիֆէսի՝ միւնհասըրըն իչպու Նիզամնամէնին Թախսիս իթտիկի մէմուրինէ մէվտու տըր։

3 մատտէ.— Իչպու Նիզամնամէտէ Թահսիլը էմվալ իչին մուայյէն օլան ահքեամը միւթթագ՝ գավանինը ումումիյէնին օլպապտէ կէօսթէրտիկի գավաիտտէն զըրմէն վէ խուսուսէն միւսթէսնա օլարագ ճէրէյան խտէր։

4 մատտէ.—Էֆրատը միւքէլլէֆին՝ իչպու նիզամնամէնին քէնտիլէրի իչին վազ իթտիկի ահքեամա իթթիպաա մէճպուր տըր։ Անլէրէ մուխալիֆ հարէքէթըն նէթայիճի տախի իչպու Նիզամնամէ իլէ Թէայյին էյլէր։

5 մատտէ.—Վէսաիթը Թահսիլիյէ՝ հէր վիլայէթ վէ լիվա մէրքէզի օլան գազալարլա պիլումում միւլհագաթ գազալարընտա, մըգտարը գազանըն ճէսամէթինէ վէ էմվալըն քէմիյէթինա կէօրէ Թային գըլընմագ իւզրէ, տաաքիրը գայմթիյէյէ իլավէթէն բիյատէ վէ սիւվարիլէրտէն միւրէքքէպ օլարագ Թէչքիլ օլունաճագ Թահսիլտար պէօլիւքլէրի իլէ, վէ հէր գարիյէ վէ մահալլէտէ պիրէր գապզիմալտան իպարէթ տիր, վէ իչպու գապզիմալլէր մուխթարլար տըր, վէ մուխթարան՝ նիզամնամէի մախսուսընա Թէվֆիգէն ինթիխապ վէ Թային օլունուր, Թահսիլ պէօլիւքլէրի էֆրատընըն տախի՝ վէզայիֆը մէվտուէլէրինի իֆա իտէճէք գատար օգուր եազար վէ սահիպը իգթիտար օլանլարտան ինթիխապ վէ մէզքիւր պէօլիւքլէրտէ խտիտամ իտէճէք պէօլիւք էֆրատընըն վէզայիֆը մէվտուէյի իֆա իտէճէք գատար սահիպը իգթիտար օլանլարտան ինթիխապ վէ թահսիլտարլարըն ճէմալէթ պէօլիւքլէրտէ խտիտամ իտէճէք պէօլիւք էֆրատընըն ինթիխապ վէ Թայինի իչպու նիզամնամէ իլէ մախսուս թէֆթիշ իտէճէք միւրէքքէպ գօմիսիօնը մախսուսըն գարարընա Թապի տիր։ Պունլար՝ սըֆաթը ասքէրիյէլէրինտէն տօլայը ալայ պէյի իլէ Թաբուր գումանտանըն մէնտուպլարը Թահսիլիյէ արգալարընտան սայըլըր, վէ Թահսիլիյէ էֆրատընըն իստիխտամ օլունաճագ վէ վիլայէթլէրտէ վալինին Թահսիլատը միւտիրի վէ Տէֆթէրտար Խազանի միւտիրի իլէ այրը պէյիննէտէն միւրէքքէպ Թէչքիլ օլունաճագ վէ հաֆթատա լաագալ 2 տէֆա իճթիմա իտուպ, միւնհասըրըն Թահսիլը էմվալ իչիյլէ մէչղուլ օլաճագ գօմիսիօնը մախսուսըն գարարընա Թապի տիր։ Պունլար՝ սըֆաթը ասքէրիյէլէրինտէն տօլայը ալայ պէյի իլէ Թաբուր գումանտասընտա, վէ վէզաիֆը Թահսիլիյէլէրինտէն տօլայը մէմուրինը մալիյէ վէ պիլիյճալ մէմուրինը միւլքիյէ Թարաֆընտան վէրիլէճէք էվամիրէ Թէվֆիգը հարէքէթ էյլէյէճէքլէր տիր։

6 մատտէ.—Թահսիլտարլարըն մաաշ վէ Թայինաթը՝ պուլընտուգլարը մահալ գայմթիյէլէրինին մաաշ վէ Թայինաթը իլէ միւթէնասիպէն Թախսիս օլունըր։

ԻՔԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Թահսիլտարլարըն վէզայիֆի

7 մատտէ.—Բիյատէ Թահսիլտարլարը իլէ չէհր վէ գասապաթ վէ սիւվարի Թահսիլտարլարը՝ գուրա գապզիմալլէրինին գիյրտէքի մատտէտէ գիքր ու Թաատատ օլունան էմվալը տէվլէթի էֆրատը էհալիտէն Թահսիլ վէ գապզ իլէ մալ սան-

ԹՈՒՉՏՈՒՆ ԱԿՆԱՐԿՆԵՐ

Մեր ներկայ գրական շարժումին նետեւող մը, որ իր անունը յայտնել չէ ուզած, բայց իր ոճէն դատելով ապահովաբար հին մը ըլլալ կ՚ենթադրուի, անցեալ շաբթուան Արեւելքի մէկ թիւին մէջ թարգմանիր էր Ֆրանսացի նշանաւոր քննադատ Գ. Ժիւլ Լըմէդրի մէկ գրութիւնը նոր գրողներու վրայ։

Մեր այժմու գրականութեան անճշգրիտ համբաւը ապահովաբար տարածուած ըլլալու է մինչեւ... Բարիզ։ Ուրիշ ի՞նչ կերպով կրնանք մեկնել Ֆրանսացի մեծ հեղինակներու՝ մեր գրական արդի վիճակին համապատասխանող տեսութիւններ գրելու երեւոյթը, քանի որ մեր ինքնատիպ հանճարները Ֆրանսական գրականութեան կայր հեռեւողներ համարելու Թշնամանքը չենք կրնար ընել իրենց...

Ֆրանսացի քրոնիկագիր մըն ալ՝ Գ. Մօրիս Դումէյը՝ ուրիշ երեւոյթի մը վրայ ընթերցողին ուշադրութիւնը կը հրաւիրէ։ Գաղղիան է այդ՝ որ «չըչուն գեղասանութիւն» ըսել է իր տառական նշանակութեամբ, բայց հոս՝ ցուցամոլութեան թարգմանելով ամենէն յարմար նշանակութիւնը կը կարծեմ տուած ըլլալ իրեն։

Գ. Մօրիս Դումէյը՝ համառօտիւ քննելէ յետոյ թէ ի՛նչ է պատճառը որ եղողութիւնը ընդհանրացած է, այսպէս ու մասնաւորելով խօսքը գրական եղողութեան վրայ, սա կերպով կը շարունակէ։

«Երբ հեղինակ մը՝ թատերախաղ մը կամ գիրք մը գրել կը ձեռնարկէ, իր գլխաւոր մտածումը լաւ խաղ մը կամ լաւ գիրք մը հեղինակել չէ, այլ կ՚ուզէ որ այդ խաղին կամ գիրքին շուրջը հընար եղածին չափ մեծ աղմուկ ելնէ, նոյնիսկ չէ թէ գիրքը ակաւոռ անգամ չըլլայ։ Դեռ տող մը անգամ չէ գրած, որուն գաղափար մ՚անգամ չէ ուրուագծած, ու լրագիրներն ամէն կողմէ կը գիձեն տեղեկութիւններ քաղելու ու տեսակցութիւն խնդրողները կը տեղան չորսդին։

«Հեղինակները, հիմայ, կը նմանին ընտանեաց հայրերու, որք ոչ միայն կը ծանուցանեն իրենց զաւակին ծնունդը, այլ անոնց յղացումը. եւ ոչ յղացումը միայն, այլ թէ առ այդ ալխատելու նըպատակն ունին։»

Նմանութիւնը պաղ է եւ չափազանց բայց պարագային խիստ յարմար։

Գ. Մօրիս Դումէյը կը յաւելու.

«Պէտք է որ ամէն ոք խօսի այդ գործին վրայ, նոյն իսկ երբ տակաւին ոչինչ եղած է մէջտեղ։ Գալով բուն գործին, անոր յատկութեանց, անոր արժանիքին, տոկալ երկրորդական կարեւորութիւն մ՚ունի, եթէ, առհասարակ, այդ երկրորդական կարեւորութիւնն ալ արուի իրեն։»

**

Պէտք է խոստովանիլ թէ Գ. Մօրիս

(Տեւ.-Ի)

)(32)(

ՌՕՏԻԼ ԻՏԱՐԷԻԽԱՆԷՍԻ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ · ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՓՕԱՎԻԼ ՏԸ ՄՕՆԹԷՊԷՆ · ԱՆՏՕՆ ԱԼԻՖ

—Թագլիտ օլմատըղընը խապաթ խտէյի՜մ մի։

—Եթ։

—Գարուլը չալ, իչէրի կիր, հիչ ֆրանգը վէրիպ խքի մաճֆագայը կէրի խօթէ գապուլ խտէրսէ պէն պէչ պին ֆրանգա միւչթէրի իմ. բարասընը տա չիմտի վէրիրիմ։

Զընճապ ճէվապ վէրմէյիպ, գարուլյա տօղրու կիթտի. գարուլը չալըր, խըթիտա եավաշ, սօնրա հըզ իլէ. իչէրտէն հիչ պիր սէս չըգմայընճա եէրտէն պիր Թաշ ալըպ, պայլասը Թաշ իլէ ուրմաղա. իչէրիտէ այնի սուքիւթ տէվամ իթտի. Պու հալին սէպէպի մալիւմ. իւչ րէֆիգլէր պէյնինտէքի մուհավէրէ պիր միւտտէթ սիւրմիւչ օլտուղընտան, պու միւտտէթ զարֆընտա Բօտիլ էվինէ կէլիպ մաճֆազէ էնմիչ իտի. պինաէն ալէյհ տիւչարըքի կիւրիւլթիւյի Թապիր իչիթմէտի.

Շիմչէք՝ Զընճապա խիթապէն.—Պու գատարը քէթիչիր, Պապա Լըկրիր իչինի պիլիր . . . իչին նէ օլտուղընը անլատը. տուրուպ տա սանա պու կէճէ գարու աչա՞ր մը. Գարու տա օ գատար գավի տիր քի, գըրմագ միւմքին տէյիլ, կիւրիւլթիւնիւն արգասընը քէս, գալգըպ տա պաչըմըզա պիր գօլ ֆիլան տիքէլմէսին, պուրատըղընտա գանաաթ էթ տէ իչիմիզէ կիտէլիմ։

—Հայտըն վար ամմա, պու տէրէճէ ալտանմագ տա բէք գօլայ չէյ տէյիլ. պու նուն մալի • հէրիֆէ չօղա օթուրաճագ, պու խարտըղընը ունութմազըն։

Պէօյլէճէ իւչիւ պիրտէն եօլա տիւչտիւլէր, գարանլըգտա իւչիւնիւն սիխարտալըրընըն աթէշլէրինտէն պաշգա հիչ պիր չէյ կէօրիւնմէմէքտէ իտի։

Նաքէհան Արը, լաթիֆ սէտասըյլա տէտի քի.—Պի՞լիրմիսինիզ քի չու Պապա Լըկրիրտէ չօգ բարա օլմալը։

Շիմչէք.—Միլիօնլար վար։

Արը.—Էվի մահզէնտէն Թութ Թավան իչինէ գատար ալթուն վէ միւճէվհէրաթ իլէ տօլու օլմալը։

Զընճապ.—Պէն տէ պու ֆիքրտէ իմ, պիզ չալըշըյօրուզ. քէնտիմիզի հէր տիւրլիւ Թէհլիքէյէ գօյօրուզ, օ խթթիֆաղէ խտիյօր. պու ալէմտէ ատալէթ տէնիլէն չէյ եօգ։

Արը.—Պէնիմ խաթըրըմա պիր չէյ կէլիյօր։

Շիմչէք.—Սէնին խաթըրընա կէլէնի պիլիրիմ, սէնտէն էվվէլ պէնիմ խաթըրըմա կէլմիչ իտի։

—Իքիմիզին Թէսավվուրը պիր օլ՞ս մի սին։

—Օ գատար էմին իմ քի, չիմտի սէօյլէրսէմ անլարսըն։ Լըկրիրին էվի Թէնհա պիր մահալլէտէ տիր, քէնտի տէ էվին իչինտէ եալընըզ տըր։ Պիզտէն բարչա բարչա ալըրսագ պիզ օլուրուզ չէյլէրի Թօբլաման էլինտէն ալմագ ֆէնա պիր իչ օլմազ։

—Թա քէնտիսի, պէն տէ պունու Թէսավվուր խտիյօրտում։

Զընճապ.—Պու Թէսավվուրա պէնիմ տէ ագլըմ եաթտը, նէ վագըթ խըթէրսէ նիզ պէն տէ սիզին իլէ պէրապէրիմ։

Շիմչէք.—Հէլէ պիրազ եավաշ աէօյլէմէյէ պաչլա, սօգագտա օլտուղըմըզը ունութմա հօզ. էվվէլ, Թէսավվուր բէք ալէա տըր. լաքին նէրաէ իչէյյիւրօրում.

—Նիչի՞ն։

—Էվվէլա նա՞սըլ իչէրի կիրէճէյիզ, բէնճէրէլէրտէ գօլուստուն գալընըղընտա տէմիր վար. գարու իսէ գայէթ մէթին։

Արը.—Պէն եարըն կէլիր գարունըն քիլիտինին գալըպընը չըգարըրըմ, պիր տաքիւկ մախսուս եարատըրըրըզ։

Շիմչէք.—Էմթալինիզ մալիւմ տըր, խարտըրաճագլըղըգ անախթար օ գատար հիչ պիր խայր իթմէզ. Լըկրիր հէր չէյի տուչիւնմիշ, իչէրիտէն այրըճա սիւրգիւ սուրմաղ տա եօգ տըր, պիզ պիլէճէյիզ։

Զընճապ.—Պալըգլարը պէնիմ խաթըրըմա կէլմէմիշ իտի։

—Հէր չէյ տիւչիւնիլէմէզ հա՛։

—Էյ նէ՞ եապալըմ։

—Պիր չարէ կէօրիւյօրում . . .

—Հա՞նկիսը։

—Պիր գաչ կիւն տահա պէքլէրիզ, պիրիմիզին Թարաֆընտան Բիչօյը կէօզէթլէրիզ վէ սաթըլաճագ միւճէվհէրիմիզ օլտուղընը սէօյլէթմէլէրիզ. Թապիի Լըկրիր պիր կիւն Թախսիս խտէճէք տիր. իչիւմիզիզ պիրտէն կիտէրիզ, իւչ իչէրի կիրէն գարունըն գապանմասընը մէն խտէճէք պիր իքիմիզ իչէրի կիրէր. գանն իտէրիմ քի պու Թէրթիպին իչիմիզ պիրտէն գօլայճա կիրէպիլիրիզ։

Շիմչէք.—Պունըն սօնու նէ օլաճաղընը պէն սիզէ սէօյլէյիմ, իչիմիզ տէ օ-րատա կէպէրիր պիթէրիզ։

Արը.—Կէպէրի՞րմիյիզ, նիչի՞ն, նա՞սըլ։

Շիմչէք.—Նիչին վէ նասըլ օլաճաղընը Թարիֆ խտէյիմ, էվէ կիրտիյիմիզ հալտէ գանն իթմէյին քի սօգագտա պուլունմամըզտան պիր ֆարգ վար. չիւնքի Լըկրիր իլէ արամըզտա պիր պարմագլըգլա եէչիլ պիր բէրտէ վար։

Զընճապ.—Զօճո՞ւգ մըսըն նէսին, բէրտէնին նէ՞ էհէմմիյէթի վար։ Պէօյլէ չէյլէրին լագըրտըսը՞ մը օլուր։

Շիմչէք.—Նա՞սըլ լագըրտըսը օլմազ, օ պէյէնմէտիյին բէրտէնին արգասընտա Լըկրիր պիզի կէօրիւր, պիզ օնու կէօրէմէյիզ. ելինին ալթընտա ալթը տանէ տէ տօլու թաբանճա վար։

—Նէ՞ պիլիյօրսըն։

—Պիլմէյօրում ամմա, պէօյլէ օլտուղընա էմին իմ. պիր բարչա տիւչիւնէլիմ օլսուն, սիզ տէ պէնիմ կիպի էմին օլուրսունուզ։ Խուսուսմէթ իչին իչէրի կիրմիշ օլսա, իչիմիզին տէ պէնիմ կիպի տիւչիւնմէլէրի գէրէք Թէսավվուր օլունմագ, գանունէն տէ հիչ պիր չէյ լազըմ կէլմէզ։

Արըյը պիր տիւչիւնէճէ տիր պագ։

Զընճապ.—Էյ նա՞սըլ եապալըմ։

(Տեւ.-Ի)

Դալմէյրի նշանակած երեւոյթը՝ ցոյց տրուածին չափ ծանրակշիռ հանգամանք մը չէ առած մեր մէջ։ Եւ սակայն այդ ճամբուն մէջ սկսած ենք մենք ալ առաջ երթալ։

Սիրելի չէ ինծ քննադատել այս եւ այն, որովհետեւ ժողովրդեան առողջ օգտին ծառայող մէ՛կ գործ մը, թէեւ ունենայ իր թերի կողմերը, ինծի համար հազար քննադատութիւն կ'արժէ, եթէ նոյն իսկ լուրջ եւ իրաւացի ըլլան այդ քննադատութիւնները։ Եւ սակայն հասարակ հրապարակի վրայ տիրող երեւցող հասանքին, մեր կեանքին ու մեր բարքին յարմար, լուրջ եւ օգտակար հրատարակութեան մը չգոյութիւնն է որ կը մղէ զիս այս տողերը գրելու։

Եթէ մէկդի առնենք մեր ամենօրեայ թերթերը, որոց մէջ ցանցառակի կը տեսնուին լուրջ եւ իրական կարեւորութիւն ունեցող յօդուածներ, ամբողջ Տաճկահայոց մէջ գրեթէ եւ ոչ մէկ պարբերական հրատարակութիւն կրնանք գտնել որ ժողովրդեան օգտին տեսակէտով փոխելին իր նպատակին ծառայէ։ Ժողովրդեան օգուտը ըսելով կը հասկնամ անոր զարգացումը՝ գրականութեան եւ արուեստից մէջ, բարոյական սկզբունքներու տարածումը, եւ գիտութեանց եւ արուեստից գոնէ տարրական օրէնքներուն ժողովրդականացումը։ Վերջապէս իւր իմացականութեան մակարդակին բարձրացումը մէկ խօսքով ըսելու համար։

Անկարելին պահանջել չէ այսպիսի հրատարակութիւն մ'ունենալու փափաքիլը։ գիտեմ թէ մեր ժողովուրդը ընդհանուր առմամբ տուգանք մը կը համարի գիրքի եւ լրագրի համար տուած ստակը, եւ սակայն անխախտ համոզում մ'ունիմ որ եթէ իւր օգտին համապատասխանող, իր ցաւերուն դարմանները ցուցնող չաբաթաթերթ մը կամ կիսամսեայ հանդէս մը ունենանք, նիւթական կողմէ շատ մ'անգամ կրնայ ապահովել անոր հրատարակիչը։

Ասոր թարմ ապացոյց մըն է չաբաթաթերթ Մասիսը, որ թէեւ չենք կրնար պնդել որ պահանջուած բոլոր առաւելութիւններն ունեցաւ, եւ սակայն իբրեւ զուտ գրական հանդէս մը (—ըլլ—)՝ հնար եղածին չափ օրուան գաղափարները չօշափող ուղղութիւն մը բռնելուն համար բաւական քաջալերութիւն գտաւ հասարակութենէն։

Ու զարմանքը կը պատէ զիս, երբ կը խորհիմ որ մեր առաջնորդողները՝ յաջողութեան ճամբուն մէջ անգամ յարատեւող չեն։

Մօշէ մըն ալ ունէինք, որ իր երկու երեք տարուայ շրջանին մէջ գոնէ ուրեք ծաղիկ մը անոյշ բոյրն արձակել կրնալէ ետք, կը վախնամ որ իր կեանքին կարճատեւութեամբը միայն պիտի կրնայ բուն ծաղիկի հետ ունեցած նմանութիւնը կատարել պահել։

Ինչո՞ւ համար մեր գրագէտներուն պատւոյն ու գիրքին արժանի լուրջ եւ ժողովրդական հանդէս մը չունենանք։

* *

Այս խորհրդածութիւնները կը մղէիմ ընելու՝ տեսնելով մեր Օսմանցի հայրենակիցներուն ակներեւ առաջդիմութիւնը գրականութեան մէջ։

Այսօր Տաճկերէն օրաթերթերէն զատ, որք մերինէն բազմաթիւ են, եւ որոց մէջ յաճախ հրատարակուող գրական, գիտական, պատմական եւ այլ յօդուածներ կարեւոր ծառայութիւն մը կը մատուցանեն ընթերցողին, ասոնցմէ զատ, կ'ըսեմ, ունին ուրիշ չաբաթական եւ կիսամսեայ պարբերական հրատարակութիւններ, զորս մատի վրայ համրելու համար, չի բաւեր մէկ ձեռքերնիս միայն բանալ։

Ասոնց մէջ Սէրվէթը Ֆիւնունէն սկսելով, որ պատկերազարդ փառաւոր պատրաստութեամբ ամէն հինգշաբթի կը հրատարակուի եւ 100 բարայի կը ծախուի, մինչեւ Խուլէսէ Ֆիւնունը որ 10 բարայի ունի, կան թերթեր ամէն քսակի եւ ամէն ճաշակի յարմար։

Բայց ամենէն աւելի հնգետասանօրեայ Մեւրէտն է, որ իրեն համար գծած ծրագրով, արժանի է ուշադրութեան։

Այս թերթը՝ որ երիտասարդ գրագէտներու խումբի մը աշխատակցութեամբ կը հրատարակուի, իրեն նպատակ ընտրած է, «Արեւելեան ազգերու գրականութեան եւ բարքերուն վրայ տեղեկութիւններ տալ, ցուցնել անոնց մատուցած ծառայութիւնները մարդկային ոսկին երջանկութեանը համար, նկարչութեան, երաժշտութեան, ճարտարապետութեան եւ ուրիշ գեղարուեստներու, եւ բժշկութեան, իմաստասիրութեան, փիլիսոփայութեան եւ այլ գիտութեանց Արեւելքի մէջ յառաջ բերած արդիւնքները եւ անոնց ատրճանական զարգացումը պատմել, Արեւելքի նշանաւոր անձնաւորութեանց կենսագրութիւնն ընել, եւ Նախ եւ առաջ Օսմաներէնէն սկսելով, հետզհետէ Արաբական, Պարսկական, Չինական, Հնդկական, Ճափոնական եւ Եբրայական գրականութեան եւ լեզուաց, եւ այդ ազգերուն բարքերուն վրայ ծանօթութիւններ հաղորդել, եւ հուսկ ուրեմն ուսումնասիրութիւններ ընել Արեւմտեան գրականութեան, Եւրոպական բարքերու եւ երաժշտութեան վրայ։»

Ինչպէս կը տեսնուի յայտագրէն, այս թերթը կոչուած է մեծ ծառայութիւն մը մատուցանել երկրին։

Այն չորս թիւերը որք հրատարակուեցան երկու ամսէ ի վեր, իրենց ճոխ եւ օգտակար պարունակութեամբ լիովին կ'արդարացնեն անոր հրատարակիչներուն վրայ ժողովրդեան ունեցած մեծ համարումը։

Երկու գլխաւոր մասերու բաժնուած է այս հանդէսը, Արեւելեան եւ Արեւմտեան։

Հրատարակուած չորս թիւերու Արեւելեան մասին մէջ կը տեսնուին գեղեցիկ բանաստեղծութիւններ, կենսագրականներ Տաճիկ բանաստեղծներու եւ երաժիշտներու, ուսումնասիրութիւններ անոնցմէ ոմանց գործերուն վրայ, Նորավէպեր տեղական բարքերէ առնուած, որք Եւրոպական մեծ հեղինակներու բարձր գրութեանց մօտենալու կը ձգտին, չարունակեալ կարեւոր յօդուած մը Արաբական քաղաքակրթութեան վրայ, եւ ուրիշ ոչ նուազ կարեւոր ուսումնասիրութիւն մը Սանսկրիտ գրականութեան պատմութեան վրայ, եւլն։

Իսկ Արեւմտեան մասին մէջ հրատարակուած կը տեսնենք կենսագրական համառօտ ուսումնասիրութիւն մը Օգիւսթ Ֆէօյէի վրայ, նոյն հեղինակին մէկ վէպը որ կը չարունակուի հրատարակուիլ, Նորավէպ մը՝ թարգմանուած Ֆրանսուա Գոբէէն, չարունակեալ յօդուած մը՝ Գերմանական գրականութեան պատմութեան վրայ, եւ ուրիշ գրական գեղեցիկ հատուածներ։

Եւ այս լուրջ եւ կարեւոր հանդէսը՝ որուն իւրաքանչիւր թիւը 48 երկիջեայ մեծադիր երեսներէ կը բաղկանայ, կը վաճառուի միայն չիւուն փարայի։

Ճշմարիտ զոհողութիւն մը չէ՞ այս։

* *

Մեւրէտը յիշելով, նպատակ չունիմ զայն իբրեւ օրինակ ցուցնելու միայն, եւ պահանջելու որ ճիշդ այդ ծրագրին վրայ ձեւուած ըլլայ հանդէսը՝ որուն մեր մէջ հրատարակուելուն կը բաղձամ ջերմագին։

Պէտքերը կը փոխուին միջավայրէ միջավայր, ժամանակամիջոցէ ժամանակամիջոց եւ ժողովուրդէ ժողովուրդ։

Զանիկայ յիշելով կարեւոր պէտք մը մատնանիշ ընել միայն եղած է նպատակս։

Ու երբ մեր դրացի ժողովրդեան մտքի պահանջները ճանչնալու եւ այդ պէտքերը գոհացնելու մասին եղած ջանքերուն հանդէպ, կը յիշեմ մեր խեղճափառ ընթացքը, երբ կը տեսնեմ հինաւուրց Մասիսը՝ մոռցուելու վիճակին հասած (1), եւ Մօշէը՝ որ արդէն չենք չնորհք չը կրցաւ փթթիլ, թարշամելու մօտեցած (2), ու այս գրական ամուլ վիճակին մէջ կը տեսնեմ մեր կարգ մը նոր գրողները՝ որք կը չարունակեն ժողովրդեան կրթիչի դերը չտալ եւ ոչ մէկուն, ակամայ կը յիշեմ առակին մէջ յիշուած կենդանին, որ առաջցի կտոր մը՝ կերակուր կարծելով ուտելէ վերջ, զայրացմամբ կը գոչէր.

«Պուլաւ չառաջրինով լեցուեցաւ, բայց փորս բան մը չի գնաց։»

ԱՒԵՏԻՍ Թ. ԿԷՋԻՒՐԵԱՆ

Վենետիկ Մխիթարեան բեհասպիդինիսէն Հ. Օգոստինոս վարդապետ Փուլլմճեանըն վարդապետութեան թագտիսի օլընտըղընըն 50ինճի սէնէի տեվրիյեսինէ (յոբելեան) միւսատիֆ օլան էօնիւմիւզտէքի սալը կիւնիւ իճրա օլունաճագ այինը մախսուսէ տաիր, Վենետիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնը թարաֆընտան վաքիտ օլան իլան տըր.

ԱԶԴ

Փետրուար ամսոյս 22ին, երեքշաբթի, Սրբոց Ղեւոնդեանց Քահանայից Մարտիրոսաց տօնին օրը՝ հանդիսական Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Գեր. Հ. Օգոստինոս Ծ. Վ. Փուլլմճեան — Մեծաւոր Մխիթարեանց Վենետկոյ ի Կ. Պոլիս եւ ի գաւառս — իւր յիսնամեայ քահանայութեան լրման առթիւ։

Ցորեկեանին նուիրական արարողութիւնը պիտի կատարուի Ցիսուս Փրկիչ Մայր Եկեղեցւոյն մէջ, որ ի Ղալաթիա, ժամը 3ին սկսելով ժամասացութիւնը եւ 4ին Ս. Պատարագը։

Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէրն, Տ. Ստեփաննոս Պետրոս Ժ. Կաթողիկոս Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ, ներկայ պիտի գտնուի սրբազան հանդիսին։ 3—2

(1) Աշխուժեան Մասիսը չէր յիշեր հասնան զի 23 տարի ասպարէզին վրայ կանգուն մնալէ վերջ, որ ատեն ունեցաւ անշուշտ տկարութեան անխուսափելի վայրկեաններ, տարեգլուխէն ի վեր սկսած է նոր շրջան մը, ուր կը յուսանք թէ մէկ կողմէ իր տուր ու հեգնող գրչին վրայ յաճախ հիանալու առիթը պիտի ունենանք, եւ միւս կողմէն նորանոր աշխատակիցներով զօրացած, վստահութիւն ունինք թէ Իւմիրեան քրոնիկագրի գիրքէն պիտի հասնի հետզհետէ ամբողջովին լուրջ Ռըվիւ-ի մը բարձրութեան։

(2) Վերջին պահուն կ'իմանանք թէ այսօր նորէն կը սկսի հրատարակուիլ։

ՄԻՔԵԱԹԻԳ

Գայսէրիյէտէն փետրուար 8 թարիխլի թարաֆըմըզա իրսալ օլունան պիր մէքթուպ տըր.

Գայսէրիյէ մէքթէպլէրինին հաքքընտա մալիւմաթ իւթա էյլէմէք կէրէք զամընըզըն վէ կէրէք մէարիֆփէրվէր զաթլարըն խօշնուտիյէթինի մուճիպ օլաճաղընը բանա պէլլիյիմտէն, իշպու արիզէի չաքէրիյի իրսալէ մուճասերէթ էյլէտիմ. աղայէթ նամընա իւթիրհամ իտէրիմ, էֆէնտիմ.

Մահլուտ կազէթասընըն 5878 նօմէրօլը նիւսխասընտա Գայսէրիյէտէն մէրսուլ, վէ իմզասը մէօմուր էր մէնիճէ պիր մէքթուպ գիրաաթ էյլէտիք, կէօյա Գայսէրիյէ մէքթէպլէրինտէն պահս իտէյօր. Վաղըա պազը ճիւզի մագրունը սըհհէթ նօգթայէրը վար իսէ տէ, պիր խայլի քիզպ ու հէզէյանլա մէմլու իւթտէն, օլ ճինս մուհարրիրլէրաթ՝ էֆքեարը ումումիյէյէ խըտմէթ իթմէքտէն պաշգա, հիչ պիր նէթիճէյի հասէնէ հուսուլէ կէթիրմէզ.

Էֆէնտիմ, կէրչի ալիմ տէյիլիմ, լաքին իլմ ու մէարիֆէ աշըգը խասըմ պուլընտըղըմտան, Գայսէրիյէ մէքթէպլէրինին հալը հազըր վէ հալը մազիսինէ վագըֆ իտի իսէմ տէ, մէզգիւր մէքթուպ պիր գալէմ տահա տիգգաթիմէ թահրիք պիլըր, վուզու պուլան թէհարրիյաթըմտան ալթիտէքի խուլասայի նիւթաճ էյլէտիմ.

Ամմէյէ մալիւմ տիր քի, չէհրիմիզ իւչ քիլիսէ, վէ հէր պիր քիլիսէտէ միւխթէլիֆ նամլարլա պիրէր մէքթէպ մէվճուտ տըր, վէ պիր տէ Առաջնորդ Գեր. Տէրտաա Ս. Հայր ղայրէթի վէ էսաչխան էֆէնտիլէր սէխավէթի սէմէրէսի օլարագ, Ս. Կարապետ մանասթըրընտա վագըֆ լէյլի պիր մէքթէպ վար տըր քի, զոյէճ տէնիլիյէ մընսուպ տըր. Մէզգիւր մէքթէպտէ 7 մուալլիմ, 20 խօճալար թէտրիս, 20 փաղիր վէ 35 էհլի սերվէթ չակիրտլէրէ իտէրլէր, քի սէնէվի 12 լիրա իւճրէթ ալըր օլունուր։

Պու սէնէ 6 չակիրտ իքմալը թահսիլ էյլէյիպ, անլէրտէն 5 նէֆէրի մէզգիւր մէքթէպտէ պէրայի քըսմը թէճրիպէ պիր սէնէ իչիւն խօճալըգա մուվաֆագաթ տաքըլմաքտըր. Մինէլքատիմ ամալ թէտարիք իչիւն չակիրտանըն էհլիյէթ ու լիյագաթլարը, կէրէք իլթմահանտա պուլընան միւտէյիրը էֆէնտիլէրին հիւսնիւ չէհատէթի, վէ կէրէք Սըրքազանըն էքսէրիյա պուլընտըղըմտա մէտհ ու սէնայարը, մէզգիւր մէքթէպին թէգատտումիւնէ պիր տէլիլը գավի ատտ օլընըլ, էհալի խօշնուտ օլմագտա տըր։

Ս. Սարգիս թաղը Ցակոբեան մէքթէպինտէ 130 գատար չակիրտ օլուպ, 4 սէնէ զարֆընտա խօճալար քէօրրիւսի օլմուշ իսէ տէ, չիմտի 3 խօճա իլէ իտարէ օլընմագտա տըր, մահիյէ 460 ղրուշ մէսարիֆի վար տըր, պու կիւնլէրտէ Հոգաբարձու ապասընտան Ցովհաննէս էֆէնտի Պագըրճեան՝ սէյյար վէ փախրի սուրէթտէ թիւրքճէ թէտրիս էյլէմէքտէ տիր. մումաիլէյհին հալի մէտհէ շայան տըր. Պու մէքթէպին պու սէրճէ զէվգայ պուլմասը էսասլը, չէնտ սէնէ մուգատտեմ քիլիսէնին ինշասընդա ագիմ մէսարիֆի վէ սաիրէ տիր.

Ս. Աստուածածին քիլիսէսի Հայկեան մէքթէպինտէ 300է գարիպ չակիրտ օլուպ, 6 խօճա իլէ իտարէ օլունուր, մահիյէ 1500 ղրուշ գատար մէսարիֆի է. Պիր պուչուգ սէնէ ագտէմ՝ իքի էհէմմ խօճա մէյանընտա զուհուրա կէլէն միւնազաա, մէքթէպին թէգատտումիւնէ ճիւզի մանի օլտու իսէ տէ, Հոգաբարձուլարըն պաաիրէթի սայէսինտէ իքիսի տէ մէմուրիյէթտէն թարտ օլունտուլար. չիմտի Ցով. էֆ. Գունտուրաճեանըն թահթը նէզարէթինտէ բէք նիզամը սուրէթտէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր. Պու սէնէ վուգու պուլաճագ աէնի իմթիհան՝ թէրագգըյը զահիրէ իխրաճ իտէր։

Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսի կիւմիւշեան մէքթէպի՝ Գայսէրիյէնին էն ֆագիր պիր թաղընտա թէէսիս օլունմըշ, վէ ճէօմաաթընըն էքսէրիսի ամէլէ կիւրուհի տիր. լաքին մէքթէպի ֆաիգ պիր հալտէ տիր. Շէօյլէ քի, 600իւ միւթէճավիզ չակիրտ մէվճուտ օլուպ, 14 խօճալարլա իտարէ օլունըր, մահիյէ 25 լիրա գատար մէսարիֆի վար տըր. Կէրչի պու մէպլաղ բէք ճիւզի տիր, լաքին պիր գաչ խօճալար պու սէնէքի միւնթէհի չակիրտանտան օլմագլա, պազըսը ճիւզի մաաշլա վէ պազըսը իսէ փախրի խըտմէթ իտէրլէր. պիր գաչ էհէմմ խօճալար տախի ֆէտաքեարանէ քէնտի իգթիտարլարը մուգապիլինտէ մաաշ ախզ իթմէզլէր. Միւէլլիֆ էֆէնտի, պու մէքթէպի զիյարէթ իտուպ տէ մէմնուն վէ մէսրուր օլմամագ գապիլ տէյիլ տիր. Հէր տաիրէտէ հիւսնիւ իւնթիզամ, Հոգաբարձու էֆէնտիլէրին մանէն վէ մատտէթէն ֆէտաքեարլըղը, վէ խօճալարըն բէտէրանէ թէվէճճիւհլէրի, մէքթէպին նագըրը պուլընան Գանիէլ էֆ. Սարրաֆեանըն էհլիյէթի վէ քէնտի մատտընտա մէճճուլ մէմուրլարըն իպրազ էյլէտիկի հիւրմէթ ու րիաայէթ, վէհսասը պու մէքթէպի հէր տարըգա մուհասսէթ վէ զայրէթ միւչահէտէ օլունըր. չէնտ հաֆթա մուգատտեմ տախի 40-50 լիրալըգ «Հիքմէթը թապիիյէ» ալէթլէրի մէրաըրըշ օլընմըշ տըր. սաիր տէֆա պու մէքթէպ հագգընտա մուֆասսալ մալիւմաթ իւթա օլընըր.

Ճէնապը խալիգ իւլ արզ ու սէմա, չէվքէթլու, գուտրէթլու վէլիւնիմէթիմիզ պատիշահըմըզ Ապտիւլ Համիտ խանը Սանի էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին էյյամը էօմրի ու իգպալը Հիւմայունլարընը իւա պուըր խատէվրան պէրգարար պույուրսուն. ամին.

ԳԱՐԵԳԻՆ

ՄԻԹԵՖԷՐՐԻԳԱ

Խարբութտան եազըլըյօրլար կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ իճրա օլունան պիր տուլլէն էնաասընտա տավէթլիլէրէ զարըշըր օլան պիր խասըսին՝ կէլինլիք պիր գըզը գաչըրմագ թէշէպպիւսինտէ պուլընտըղընը կէօրէն պիր տավէթլի՝ գաթէն գաֆասը ուրմանը պուլընտըղընտան, քէնտինի գաչըրմագ իսթէրէք հէման համիլ օլտըղը բէվօլվէրլէ մէրգում խասըսի գաթլ էյլէմիշ, վէ պու էսնաատէ պիր գաչ քիշի տախի մէճրուհ օլմուշ, վէ քէյֆիյէթ ճինայէթը աալիյէճէ թահգիք օլընմագտա պուլունմուշ տըր։

Բէզալիք օլ թարաֆտան եազըլըյօր կէօրէ, եինէ պիր տուլլէն էնաասընտա տավէթլիլէրին ճիւմլէսի տէ սէրխօշ օլարագ օյնամագտա իքէն, իչլէրինտէն պիր տէլիգանլը՝ կիւզէլ պիր հավա չալմասընը չալկըճըյա էմր ու իլթմաս էյլէմիշ իսէ տէ, մէրգում պունա ասլա իթթիպար իթմէտիկինտէն, տէլիգանլը՝ համիլ օլտըղը պուչագլա չալկըճըյը հէման թէլէֆ էյլէմիշ տիր.

—Արնավուտլըգտա պիր չըմէնտըֆէր խայթը ինշասը իչիւն թալէպ իտիլէն իմթիյազա սիրա էվրագ՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի հէյէթը ֆէննիյէսինտէ թէտգիգ իտիլտիքտէն սօնրա Պապը Ալիյէ իրսալ գըլընմըշ տըր.

Սէլանիկ վէ Տէտէ Ազաճ խաթթըընըն ինշաաթը խիթամ պուլտուղտան սօնրա, Ատրիաթիք տէնիզինտէ Սէն Ժան տը Մէտուատան Պրինտիզի թարիգիյլէ Տէրսաատէթէ տօղրուտան տօղրույա եօլճուլար կէլէպիլիր, պատէմա Պուլկարիստան վէ Սըրպիստան կէչմէկէ լիւզում գալմայաճագ տըր.

—Խրիսթաքի Զօղրաֆօս էֆէնտի հազրէթլէրինին Թէսալիատա ինշա իթտիրմէքտէ օլըղը չէքէր ֆապրիգասը իչիւն Եվրօպատան կէչէնլէրտէ պիր թագըմ մաքինա վէ ալէթ ու էտէվաթ կէթիրիլմիշ տիր. Մէզգիւր ֆապրիգանըն իքմալի իչիւն 1 միլեօն ֆր. սարֆ օլընաճագ տըր.

—Էնգարէ վիլայէթինտէ մուխթէլիֆ մաւէնիլէրին չօգըլըղը վէ չըմէնտըֆէր խաթթընըն տախի թէմտիտի հասէպիյլէ, պազը վիլայաթը Շահանէտէ օլըղը կիպի պիր մատէն միւհէնտիսինին թայինի լիւզումը՝ ճանիպը վիլայէթտէն Զըրաաթ, Օրման վէ Մէատին Նէզարէթինէ իշար օլունմըշ տըր.

—Մէճլիսը Սըհհիյէի աազէրի տազաընտան սաաթ. Լէֆթէր պազը՝ կէչէնլէրտէ պուգ էնտասընտա Պէյօղլունտա Սագըզ Աղաճը սօգաղընտա այաղը գայըպ չիտտէթլէ տիւշտիւկինտէն, իքի գապուրկա քեմիկի զըտէլէնմիշ, վէ էյան խանէսինտէ թէտավի օլընմագտա իմիշ.

---

(57)

Մ. Ե. ՊՐԷՏՏԸՆ

ՓՈՂՈՑՆԵՐՈՒ ԳՈՒՍԱՆԸ

Երկինք կապարի գոյն առած՝ և ոչ ճառագայթ մը կը թափանցէր. ծառերն տերեւներէ կիսամերկ։ Տիկին Էվըրէ՝ յուղարկաւորութեան թափօրին երկրորդ կառքին մէջ միայնակ առանձինն, մարմարինի պէս գունատ, արձան մ'էր նստած. Պարոնն իր դագաղին մէջ գուցէ այնչափ ամգոյն չէր. Ամբոխը խռնած էր Ռէյնամի մեծ դրան առջեւ.

Երբ Տիկնոջ կառքը գանէն անցաւ. ամբոխին մէջէն բոկոտն մարդ մը՝ որ գիւղացիի կերպարանքէ աւելի փախստականի կամ նաւաստիի կը նմանէր, սարսուռ մ'զգաց, և յայն գլխարկովը երեսը ծածկել ջանալով՝ հարցուց.

«Ո՞վ է այդ կառքին մէջ նստող կինն.

— Սըր Օսվըլտի այրին, պատասխանեց քովինը, որ իր անպարկեշտութեամբն պատճառ եղաւ Պարոնին մահուան.

— Ի՞նչ ըրաւ. ներեցէք, այս տեղացի չեմ ես.

— Այդ գեղեցիկ կինն է Տիկին Էվըրէն. ո՛չ ծնունդը յայտնի է, ո՛չ տունը տեղը. ամիս մը կեցաւ դղեակին մէջ և անծանօթ երիտասարդի մը հետ փախաւ. Շուտ զղջաց ըրածին, և ետ դարձաւ. սակայն Սըր Օսվըլտ մտիկ չըրաւ անոր խօսքին. քիչ մնաց պիտի վռնտէր դղեակէն, հին բարեկամ մը միջամտեց. վերջապէս Սըր Օսվըլտ թունաւորուած մեռաւ։»

Այսչափ էր եղած խօսքն. պզտիկ թափառականն ամբոխին հետեւելով գնաց մինչեւ եկեղեցի, ուր ննջեցեալի արարողութիւնն կատարուելով, յուղարկաւորք եկան գերեզմանոց, Էվըրէներու յատուկ դամբարանին դիմաց.

Շիրիմը բացուեցաւ, անծանօթ թափառականը՝ բազմութիւնը ճեղքելով հանդիսականներէն առաջ անցաւ. այն պահուն՝ Տիկին Էվըրէ դիպուածով այդ կողմը նայեցաւ։

Կրակ կտրեցան Ոնորիայի երեսներն. սակայն ոչ ոք նշմարեց այդ յուզումը.

Դամբարանին երկաթեայ դռներն չռնչեցին. Թուլցան Ոնորիայի ոտքերն. խոցոտիչ ճիչ մը՝ յուսահատութեան դիցուհւոյն սրտէն կարծես թափեցաւ, անորոք դռներուն դիմաց անշունչ գետին փռուեցաւ.

Շատերը տեսան գետին իյնալը, բայց չեղաւ մէկը որ ձեռք երկնցընէր. իյնալէն ետքը՝ Տալ եղբայրներն յուզուեցան.

Լիոնէլ առաջ գնաց, գրկեց, վերուց անզգայ մարմինն, դրաւ կառքին մէջ. Ոնորիա աչքը բանալով՝ ճանչցաւ.

«Աղէկ եմ, ըսաւ, մի՛ նեղուիք, կ'աղաչեմ.

— Անցա՞ւ բոլորովին, կրնա՞մ առանձին թողուլ, կրկնեց քաղցրութեամբ Լիոնէլ.

— Այո՛, Պարոն, շնորհակալ եմ շատ։»

Լիոնէլ յարգանքն ըրաւ և երբ կառք կը մտնէր՝ Ռըճինալ քովը երթալով աւելցուց.

«Կ'ըսեն թէ հօրեղբօրս այրին կատարելապէս կեղծել գիտէ...

— Մարելո՞ւն համար է ըսածդ. ո՛չ, ո՛չ, կը խաբուիս.

— Կը ցաւիմ, Լիոնէլ, որ գեղեցիկ դէմքէն կ'ազդուիս կոր.»

Ցուղարկաւորք դարձան դղեակ.

Սըր Օսվըլտի նօտարը հանգուցելոյն կտակը պիտի կարդար դղեակին մեծ ճաշասրահին մէջ. ազգական, բարեկամ, ծառայ՝ հաւաքուած էին հոն.

Պատւոյ տեղը բռնած էր Տիկին Էվըրէ, հանդարտ և արժանաւոր ծանրութեամբ.

Նօտարը կարդաց կտակն. Սըր Օսվըլտին ամուսնութենէն անմիջապէս վերջը չինուած էր.

Ռէյնամի դղեակին և ամբողջ հարստութեան տէր կ'ընէր Ոնորիան. Լիոնէլ և Տուկլաս Տալերու տարեկան տասը հազար ոսկի եկամուտ բերող կալուածներ կը ձգէր. իսկ Ռըճինալի եկամուտն էր առ առաւելն հինգ հարիւր ոսկի տարեկան. Գօրլէսդըն գնդապետին կը ձգէր չորս հազար ոսկի և կնքոյ մատանին՝ զոր իր մատին վրայ կը կրէր միշտ.

Ռէյնամի ամեն սպասաւորները կտակին մէջ յիշուեցան. Պ. Վարկրէվի, Պ. Աշպըռնի և ուրիշ բարեկամներու՝ հին արծաթեղէններ, սուր քաշեր, քանդակներ և ուրիշ թանկ ընծաներ կ'ընէր. Ընթերցումը լմնցաւ, իջան միւս ճաշի սրահը.

Սըր Օսվըլտ՝ Լիոնէլ և Տուկլաս եղբայրներու ժառանգած հարստութեան համար պայման դրած էր, որ եթէ մին անժառանգ մեռնի՝ միւս եղբօրը անցնի հարստութիւնն, իսկ եթէ երկուքն ալ անժառանգ մեռնին՝ Ռըճինալ ժառանգէ զայդ.

«Կենաց ճամբուն վրայ մահը կեցած է, կը խորհէր Ռըճինալ, երկուքն ալ կրնան մեռնիլ.»

Նոր ամբողջութիւն մ'ալ իր հօրաքեռորդւոյն դէմ սկսաւ ճարակ գտնել սրտին մէջ. Նայեցաւ Լիոնէլի վրայ, եկեղեցական ասպարէզի մէջ էր, սպիտակ գոյնով, չէկ մազերով, ծաւի աչերով գեղեցիկ երիտասարդ մ'էր. իսկ Տուկլաս՝ թխագոյն, ամոյն, այլ խելացի, կայտառ. փառատենչութեան ընթացքն առարտելու մօտ.

Դարձուց աչքն. Ոնորիան հոն էր, բոլոր իր և բարեկամին լիրբ ջանքերը ցնդեցնող. Տէր էր և Տիկին Ռէյնամի և բոլոր հարստութեան... Ընդունայն տեղ աշխատած էին ինքը և Վիքդոր բարեկամն, ընդունայն տեղ ոճրագործ և եղեռնական սպանութեան պատճառ ըլլալով. Կռիւ կարծես կ'ուզէր բանալ երկնքի դէմ, որ իր անզգամութեանն յաջողել չէր տուած, ակռաները կը կրճտէր.

Ընդհակառակն՝ Տիկինն բազմած իր տեղն՝ կը խորհէր. ուրիշ էր այդ հարստութիւնն իրեն համար, քանի որ հոն չէր իր սիրելին. ինչ էր այդ ամենն իրեն տուողն. սակայն հոն չէր, մեկնած գացած էր՝ իր վրայ վատ գաղափարներ կասկածելով.

(Շարունակելի)

ՖԱՐՄԱՍԻ ՔԱԼՍԷՏՕՆԻԷՆ
ԴԵՂԱՐԱՆ ՔԱՂԿԵԴՈՆ

Գատըքէօյիւնտէ Իսքէլէ Ճատտէսինտէ
Ս. Թագաւոր Եկեղեցւոյ Քովերընտէ

Բէշիկթաշըն քէմալը սիգգաթլա թէրթիպի, վէ միւշթէրիլէրին հէր վէճհ իլէ մէյլը խօշնուտիսի իչին սարֆ իթտիկի գայրէթ իլէ չէօհրէթ պուլմուշ օլան Լէգախանէյի աճզախանէմին հէր կէճա լէվազիմի պու քէրրէ իքմալ խուլունիկնի, վէ Իվրոբա հավըր մուսլիհճէյլերի ատախի ձէյլ խոփմիշ օլարըթրը միւհմթէրէմ միւշթէրիլէրիմէ, վէ ուժում էհալիյէ իլան խուէրիմ.

Էճզախանէի աճզանէմսէ բէյէթալար էն թազէ մուստահզէրաթ վէ զայիթ էհվէն ֆիյաթ իլէ խոթինզար օլունմաղտա օլարը կիտի, իխթիրա իթմիշ օլարդըմ Քէնտիմ էբլըն նամ գինայըրնա չալըշըլոլ, վէ պու զեայ հագը իլէ քէրկօթէրը համի հարդլար վէ սաիր մուստահզէրաթ ատախի Թօբտան վէ բէրաքէնտէ սաթըլմագտա տըր։ Էհալիի քիրամըն չիմտիյէ գատար էճզախանէյի աճզանէմէ կէսթէրմիչ օլդղը էմնիյէթին տէվամ էյլէյէճէքլէրինի գավիէն ումիտ իտէրիմ։ 4—4

Ալէն Էրէն

ՆՕՍՕՍ
ԻՍԿԻ ՄԱՍԻ
ԱՐԱԲԱԼԱՐ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

Պէյօղլունտա Թագսիմտէ 61 նումերօլը մահալտէ արապաճը Նոսօսըն արապա ֆապրիգասընտա քիրա իլէ վէ սաթըլըգ օլարագ հէր ճինս արապա խանի գուբէ, բայթօն վէ լանտօ պուլընտուղը կիպի էօլիւ արապալարը տախի պուլընմագտա տըր։ 15—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԵՎՐՕՊԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 մարտ

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	099—31
Օսմ. էսհամը աչըլըշ	24—18
» » գափանըշ	24—16
» » Սէրի Ա	58—50
» » » Բ	37—50
» » » Գ	25 -50
Օթօման 1871	105—50
Օսմանլը Պանգասը	14—68
Ռուսիա խաթիգրալը	—
Մըսըր տուր. մուէթթահիտէ	104—75
» իմթիյազլը	105—
Տաիրէի Սանիյէի Մըսըր	105—
Ռօչիլտ խաթիգրալը	—
Պուլկար խաթիգրալը	82—50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—35.

Բարիզ 2 մարտ

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	099—60
» » 4½ %	105—82
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըշ	24—45
» » » գափանըշ	24—45
Մէնգուլէ	
Սէրի Բ.	37—60
» Գ.	25—75
Ռումէլի շիմէնտէֆէրի	112—
Օսմանլը Րէժիի էսհամը	449—37
« Պանգասը	618—75
Գրէտի Լիօնէ	777—50
Գրէտի Ֆօնսիէ	977—50
Գօնթուար տ'էսգօնթ	—
Սիւվէյշ գանալը	2770—
Իթալիա էսհամը	73—20
Մըսըր ֆօնտ. մուէթթահիտէ	527—50
Բօհօսլիթէ Թիւրք	478—75
Եունան 5 % 1879	148—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—17

Վիէննա 2 մարտ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	125—
Ռումէլի շիմէնտէֆէրի ֆի.	64—70
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	211—75

ԳԱԼԱԹԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն աչ. գափ.	27—02
» » » էն եիւքսէք	27—03
» » » էն աշաղը	26—38
Պու սապահ աչըլըշ գ. ք.	27—07
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	97 —
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աչըլըշ գ. ք.	—
Սէրի Ա.	58—10
» Բ.	37—20
» Գ.	28—20
Ռումէլի շիմէնտէֆէրի	111—25
Ապչէ Ֆաիզի	6—
Րէժօ ղրշ.	—
Հէվալէսիզ » րէժօ	20—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8—
Սթամպօլ Պանգասը	3—
Օսմանլը Սիկուրթա շիրքէթի	5—55
Րէժի աքսիօնը	19—38
Թրամվայ	5—62½

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. տան	Ղրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—02
Մէթալիք »	97—
Պէշլիք »	101—20
Ալթըլըգ »	102—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—15
Ֆրանսըզ ալթունը	87—35
Բօլ	90—
Գրէմիէ ալթունը	51—15
Գի րաղէ ...	8—47

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110—½
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—80

PARIS

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'ÉTÉ**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Envoi franco de port jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en **un seul** colis-postal.

Les envois qui ne peuvent être faits par colis postaux, sont expédiés franco Marseille ou, sur demande, *franco destination*, à partir de 100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le montant de la facture. — Ces envois peuvent être expédiés contre remboursement.

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(24) Համիտիյէ Թիւրպէի չէրիֆէսի ճիվարընտա միւճէտտէտէն ինշա օլունան ժանտարմա գարագօլխանէսինին թահթընտա պուլունան տիւքքեանի 310 սէնէի մալիյէսի մարթը իպթիտասընտան իթիպարէն 1 սէնէլիք օլարագ վէ լիրաի Օսմանի 100 ղրշ. հիսապըյլա չէհրի 250 ղրշ.լա իճարա վէրիլէճէքկինտէն, թալիպ օլանլարըն նիհայէթ չուպաթըն 22նճի կիւնիւնէ գատար Ժանտարմա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

***

(25) Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ արզուհալճը տիւքքեանը,

Միւսաֆիրխանէի ասքէրի տէրունինտէ մէքթիւպճի վէ մէչրուպաթ սաթըճըլըղը,

Տաիրէի ասքէրիյէյէ մէրպութ մախպուսխանէի տէրունընտա հալլաճխանէ իթթիհազինտէ պագգալ տիւքքեանլարը,

Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ լօգանթա, գրաֆխանէ, թիւթիւնճի, սուճը, չէրպէթճի, մահալլէպիճի,

Հօճա Բաշա մահալլէսինտէ ճամի չէրիֆ գարշըլընտա գարագօլխանէ արսասը,

Իվվէլճէ տախի իլան օլունտըղը իւզրէ միւտտէթը իճարըլարը 1309 սէնէսի չուպաթ նիհայէթինտէ մինգազի օլաճագ օլան պալէտա մուհարրէր մահալլէրին 1310 սէնէսի մարթը իպթիտասընտան իթիպարէն եէնիտէն իճարլարընըն միւզայէտէսի չէհրը մէզքիւրըն 20սինէ գատար պիլէճրա 21ինճի կիւնիւ ազշամընտա տէկին 100տէ 5 զամմը գապուլ օլընարագ օնտան սօնրա իհալէի գաթիյէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն չէրաիթինի անլամագ վէ բէյ սիւրմէք իւզրէ միւտտէթը մէզգումէ զարֆընտա մազամը Սէրասքէրի Մուհասէպաթ տաիրէսի չիւպէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—2

	Եէքիւն — Բէէ
Ինկիլիզ բիրինճի	262020
Հալէպ եաղը	1280
Լահմը զանէմ	12270
Նոհուտ	9470

Իսքէլէլէրտէն պիր սէնէլիք իմարէթլէրէ նագլ օլունաճագ տագիգ իւճրէթը նագլիյէսի.

Իսքէլէլէրտէն պիր սէնէլիք իմարէթլէրէ նագլ օլունաճագ տագիգ իւճրէթը նագլիյէսի իլէ, Իմարաթը Ամիրէ իչիւն միւպայէա խուլունաճագ պալէտա ճինս վէ էնվաը մուհարրէր էրզագ վէ սաիրէնին իճրաի միւնագասասընա իպթիտար օլընաճաղընտան, մէզքիւր տագիգին նագլինէ վէ էրզագը մէզքիւրէնին իթթասընա թալիպ օլանլարըն միւնագասատա պուլընմագ վէ չէրաիթի անլամագ իւզրէ էրզագը մէզքիւրէ նիւմունէլէրիյէ պէրապէր Մէճլիսը Իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

17 չուպաթ 309 3—1

Ճէննէթմէքեան Բէրթէվնիւալ Վալիտէ Սուլթան հազրէթլէրի վագֆը չէրիֆի միւթէվէլլիյէթընտան օլուպ զօնթրաթ միւտտէթլէրի իչպու 309 սէնէսի չուպաթընըն նիհայէթինտէ մինգազի օլմուչ օլան քէօբրիւ պաշընտա վագը 7 վէ 15 վէ 16, վէ Ագսէրայտա պուլընան 116 վէ 118 վէ 149 վէ 1 նումէրօլը մաղազա վէ տիւքքեանլար իլէ Գատըրկատա քահին խարայէնտէ ասըրլարը արսասընըն պէտէլը հազըրընտան ֆազլա իլէ իսթիճարա թալիպ օլանլարըն բէյ ազչէլէրինի միւսթահսըլէն իչպու չուպաթըն 23իւնճի չարչէնպէն կիւնիւնէ գատար Էվգաֆը Հիւմայուն Նէզարէթը ճէլիլէսի տահիլինտէ վագֆը միւչարէլէյհա օտասընա կէլմէլէրի իլան օլընըր։ 5—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքրար իլան իլէ Թազիկիր մուամէլաթ օլընմագա գատար խանի նագտ իլէ ֆիրուխթ օլընմագ գախտէսի վազ գըլընընճայա տէկին խալինըզ մահլիւլաթը վագֆիյէտէն հիսսէտարանին հասպ էլ նիզամ պիլա միւզայէտէ թէֆվիզ խանճէքլէրի հիսսէլի սէքքոնլէրին նըսֆը մէճիտի 19 ղրուշ վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունըն սուրէթ վէ գումօնըյլա սաթըլաճագ տըր. Թամամ հիսսէլի օլուպ տա պիլմիւզայէտէ սաթըլանլարըն մուաճճէլէսինին նըսֆը մէճ. 100 ղր. հիսապըյլա միօլարագ վէ տիկէր նըսֆը քէզալիք գուրէթ վէ ակրեի գապուլըյէ իճաւէ գըրնաճաղընտան, պու գապիլտէն ամթ լըգ գիքը մահլիւլաթըն մուայյէն օլան 4 համֆա միւտտէթը իլանընտան 2ինճի իլան միւտտէթի օլան իչպու 309 սէնէսի չուպաթըն 14ինճի կիւնիւտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 21ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար թալիպ օլանլարըն զըյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօշրիւնէ միւսավի թէէմինաթ ագչէլէրի իլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խալէմիսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէկի 2ինճի տէֆա օլարագ իլան օլունուր.

..17, 19..60000(1)—Պէյօղլուտա Գամէր խաթուն մահալլէսինտէ Զագմագ սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 46 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլէ վէ 1 սարնըճ միւչթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. միւնասաքիս Հաճի Ահմէտ.

..38..2000.— Գասըմ Բաշատա Ճամի Քէպիր մահալլէսինտէ Տէօրթ Գույու Մէյտանը սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղր. քիրայը միւթէ մակէտիք ախշապ պէրապէր տիւքքեանընըն բուպ հիսսէսի. Էմին աղա։

..26..7000.— Գաթանը Տագիգ գուրպինտէ Խալաճէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գազանճըլար սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 ղր. քիրայը ախշապ պիր պապ տիւքքեան կէտիկինին պիւթիւնի. Էօրիւճի Ահմէտ։

..1..1750 (պէտէլը միւզայէտէ 1200)—Թաթավլատա Ակզարճա Ճամիսինտէ տէրունինտէ պիր գույույը միւչթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 228 մէթրօ պիր գրթա արսանըն բուպ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..5, 7..750.— Գասըմ Բաշատա Զաթմա Մէճիտ մահալլէսինտէ Ալթէչ Ահմէտ սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 25 մէթրօ պիր գրթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Էմին աղա։

..250..4500.—Պալաթտա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Թախթա Մինարէ ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 7 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 25 ղր. քիրայը պիր պապ էսկիճի խաֆֆաֆ տիւքքեանը կէտիկինին պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

..5.. 20000 (20000 պէտէլը միւզայէտէ).— Գալաթատա Արապ Ճամի մահալլէսինտէ Մէնլա սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 93 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2սուֆա վէ 1 գուլէ վէ 22մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի։

..16..10500 (7000 պէտէլը միւզայէտէսի) Պէյլէրպէյտա Թէչվիգիյէ մահալլէսինտէ Ճապի սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն պէրմուճիպը խարիթա 788 մէթրօ պիր գրթա արսանըն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..53..50000.— Գասըմբաշատա Պօսթան Ալի մահալլէսինտէ Շէրէֆիյէ ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 159 մէթրօ արսատա մէպնի 8 օտա վէ 2 սանտըգ օտասը վէ 1 սուֆա վէ 1 մաթպախ վէ 1 գույու վէ 98 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ վէ չէհրի 250 ղրշ. քիրայը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..26..1250.— Լանկատա Քեաթիպ Գասըմ մահալլէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ պիր գրթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Էօրիւճի Ահմէտ։

..8, 10..3000.— Իւսկիւտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Պայճը Եօգուշընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 36 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւչթէմիլ նաթէմամ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Հիւսէյին։

..3..3000.—Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Խահէմ աղա սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 134 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Հիւսէյին։

..1..8334.—Ագսէրայտա Գօճաճը Տէտէ մահալլէսինտէ Թօպալ Բաշա սօգաղընտա պիր ... օտասը վէ պիր գույուը միւչթէմիլ վէ սէնէվի 2000 ղրուշ քիրայը պիր գըթա պօսթանըն 42 հիսսէ իթիպարիյլէ 10 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..8..1500.—Իւսկիւտարտա Միրախօր մահալլէսինտէ չրգմագ Օտալար սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 49 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտայը միւչթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..514, 516, 1, 3, 5, 7..66250. — Գալաթատա Շահգուլը մահալլէսինտէ Ճատտէի Քէպիր վէ Շահգուլու սօգաղընտա թախմինէն 577 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ ֆէվգինին 9 պապ օտայը հավի 7 պապ տիւքքեանը միւչթէմիլ վէ մէճմուը չէհրի 2760 ղր. քիրայը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 8 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Էօրիւճի Ահմէտ։

..52..1428.—Արնավուտ գարիյէսինտէ Այ Նուֆրի սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 41 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին 7 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Էօրիւճի Ահմէտ։

(1) Ծիւմլէլէրին պաշլարընտա իլք հիզատա պուլընան ռագգամլար մահլիւլաթըն նումէրօլարընը վէ իքինճի հիզատաքիլէր զըյմէթը մուխամմէնէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իչպու 1894 Ֆէպրուարըն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան Քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.
1 45 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (1)
1 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը. (Պ. Ատատան սաաթ 2.45տէ). (1)
8 15 Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 9տա). (2)

Քէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

3 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ. (2)
9 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալարտան Քէօբրիւյէ

1 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը. (Պ. Ատատան սաաթ 2.45տէ). (1)
8 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ. (Պ. Ատատան 9տա).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Քէօբրիւտէն Ատալարա

3 15 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
9 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.

Ճումա վէ Բազար կիւնլէրինէ մախսուս Անատօլու ճանիպինտէն Քէօբրիւյէ

2 15 Մալթէբէ, Ճատտէ Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա. (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլու ճանիպինէ

10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատտէ Պօսթանը, Մալթէբէ.

(1) Իչպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ ֆէպրուարըն 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիրէր չէրիէ էվվէլ հարէքէթ խուլունէճէքլէր տիր.

(2) Բազար էրթէսի կիւնլէրի Գատըքէօյէ ուղրայաճագ տըր.

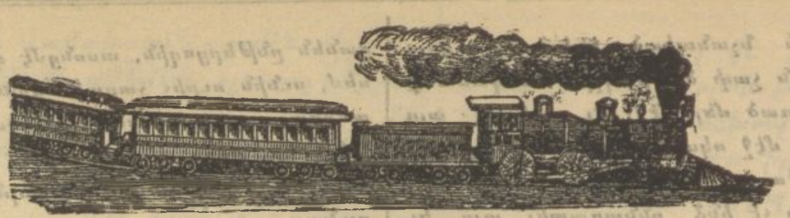
ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ
Անատօլու շիմէնտէֆէրինի մուվասալաթը
Քէօբրիւտէն

Սթ. Տգ.		Գթր. Ն.
12 20	Էսկիշէհիրէ կիտէն	24
2 30	Բէնտիկէ կիտէն	4
4 10	Պիլա թէվաուգուֆ	
4 40	Պօսթանճըյա կիտէն	6
8 05	Իզմիտէ կիտէն	26
10 30	Բէնտիկէ կիտէն	8
11 30	Բէնտիկէ կիտէն	10
	Հայտար-Բաշատան	
1 05	Բէնտիկտէն կէլէն	1
3 05	Բէնտիկտէն կէլէն	3
4 50	Իզմիտտէն կէլէն	21
6 35	Պօսթանճըտան կէլէն	5
9 25	Բէնտիկտէն կէլէն	7
11	Պիլա թէվաուգուֆ	
12 05	Էսկիշէհիրտէն կէլէն	23

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ Քէօբրիւտէն Սթ. Տգ.	ԵԷՎՄԻՅԷ Գատըքէօյտէն Սթ. Տգ.	ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն Սթ. Տգ.	ԲԱԶԱՐ Գատըքէօյտէն Սթ. Տգ.
1 30(1)	1 30(1)		
2 15	2 15	2	2
3	3		
3 45	3 45		
4 30	4 30	3	3
5 15	5 15	4	4
6	6	5	5
6 45	7 15	6	6
8	8 30	7	7
9 15	9 15	8	8 30
10	10	9	9
10 25	10 35	10	10
10 50	11		
11 20	11 25	11	11
11 45	12	12	12
12			

Շիրքէթին ճէնուպ հավալըսընտա ումումիյէ բօսթալար պիրէր չէրիէ էվվէլ հարէքէթ իտէճէքլէր կիպի, սապահլարը քէօբրիւտէն Ատալարա վէ ագչամլարը Ատալարտան քէօբրիւյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր իճրա օլունմայաճագ, չէօյլէ քի թիւրլիւ վէ գըշ սէֆէրլէրի ... քէօբրիւտէն Ատալարա սէֆէրլէր իճրա օլունմայաճագ տըր։



ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԻՄԷՆՏԷՖԷՐԻ

1893 Ֆէպրուարըն 17սինտէն իթիպարէն

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	24	4	6	26			8	10
ՍԹԱՍԻՕՆ	Էշեա վէ Եօլճու	Եօլճու	Եօլճու	Էշեա վէ Եօլճու			Եօլճու	Եօլճու
	Սպհ.			Աքշ.				
ՔԷՕԲՐԻՒՏԷՆ	12 20	2 30	4 40	8 05			10 30	11 30
Հայտար բաշա մուվ.	12 45	2 55	5 05	8 30			10 55	11 55
հար.	1 03	3 05	5 15	8 45			11 05	12 05
Գըզըլ Թօբրագ	— —	3 13	5 23	8 55			11 13	12 13
Ֆէն. քէօշքիւ	— —	3 17	5 27	9 02			11 18	12 18
Կէօզ Թէփէ	— —	3 22	5 32	9 08			11 23	12 23
Էրէն քէօյ	1 24	3 28	5 38	9 13			11 29	12 29
Պօսթանճը	1 30	3 37	5 45	9 23			11 38	12 38
Մալթէբէ	1 44	3 51		9 37			11 50	12 50
Գարթալ	1 59	4 05		9 54			12 04	1 04
Բէնտիք մուվ.	2 10	4 14		10 05			12 13	1 13
հար.	2 18			10 16				
Թուզլա	2 40			10 41				
Կէպզէ	3 04			11 07				
Տիլ Իսկէլէսի	— —			11 33				
Թավշանճըլ	3 36			11 44				
Հէրէքէ	3 53			12 02				
Եարըմճա	— —			12 25				
Թիւթ. Չիֆթլիկ	4 27			12 41				
Տէրինճէ	4 38			12 53				
ԻԶՄԻՏ մուվ.	4 51			1 10				
հար.	5 09			Աքշ.				
Պէզիլիք Տէրպէնտ	5 46							
Սապանճա	6 16							
Ատա Բազար	6 46							
Կէյվէ	7 37							
Աք Հիսար	8 03							
Մէքէճէ	8 36							
Լէֆքէ	9 05							
Վէզիր-խան	9 44							
Պիլէճիք մուվ.	10 24							
հար.	10 34							
Գարաքէօյ	11 44							
Պօզիւյիւք	12 16							
Ին Էօնիւ	1							
Զուգուր Հիսար	1 29							
Էսկիշէհիր մուվ.	2 05							
	Աքշ.							
	Գթր. Ն. 122							
	Սպհ.							
Էսկիշէհիր հար.	1							
Աք Բունար	1 49							
Ալբ քէօյ	2 35							
Պէյլիք Ախըր	3 23							
Սարըքէօյ	4 38							
Պէչէր	5 35							
Սագալէր	6 20							
Պէյլիք Քէօբրիւ	7							
Բօլաթլը	7 55							
Մալը քէօյ	9 17							
Ալըճան քէօյ	10 19							
Էնկիւրէ մուվ.	11 12							
	Աքշ.							

ԱՎԴԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	21	5	7		121
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճու	Եօլճու	Էշեա վէ Եօլճու	Եօլճու	Եօլճու		Էշեա վէ Եօլճու
							Սպհ.
Էնկիւրէ հար.							2 10
Ալըճան քէօյ							3 06
Մալը քէօյ							4 20
Բօլաթլը							5 59
Պէյլիք Քէօբրիւ							6 50
Սագալէր							7 23
Պէչէր							8 08
Սարըքէօյ							9 13
Պէյլիք Ախըր							10 20
Ալբ քէօյ							11 16
Աք Բունար							11 54
Էսկիշէհիր մուվ.							12 41
							Աքշ.
							Գթր. Ն. 23
							Սպհ.
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար.							10 42
Զուգուր Հիսար							11 21
Ին Էօնիւ							11 56
Պօզիւյիւք							12 31
Գարաքէօյ							1 06
Պիլէճիք մուվ.							1 56
հար.							2 06
Վէզիր-խան							2 45
Լէֆքէ							3 25
Մէքէճէ							4
Աք-Հիսար							4 29
Կէյվէ							4 57
Ատա Բազար							5 57
Սապանճա							6 17
Պէզիլիք Տէրվէնտ							6 46
Իզմիտ մուվ.			Սպհ.				7 22
հար.			12 05				7 37
Տէրինճէ			12 24				7 54
Թիւթ. Չիֆթլիկ			12 35				8 04
Եարըմճա			12 51				— —
Հէրէքէ			1 21				8 42
Թավշանճըլ			1 36				8 55
Տիլ Իսկէլէսի			1 47				— —
Կէպզէ			2 17				9 31
Թուզլա			2 41				9 53
Բէնտիք մուվ.			3 04				10 15
հար.	11 52	1 49	3 16		8		10 25
Գարթալ	12 03	2 01	3 31		8 13		10 41
Մալթէբէ	12 17	2 15	3 50		8 29		11
Պօսթանճը	12 29	2 27	4 04	6	8 43		11 15
Էրէն քէօյ	12 39	2 37	4 18	6 10	8 53		11 27
Կէօզ Թէփէ	12 43	2 41	4 22	6 14	8 57		— —
Ֆէնէր քէօշքիւ	12 48	2 46	4 28	6 19	9 03		11 38
Գըզըլ Թօբրագ	12 52	2 50	4 32	6 23	9 07		— —
Հայտար Բաշա մուվ.	12 59	2 57	4 40	6 30	9 14		11 47
հար.	1 05	3 05	4 50	6 35	9 25		12 05
Քէօբրիւյէ վասըլ մուվ.	1 30	3 30	5 15	7	9 50		12 30
							Աքշ.